

LECCIÓN 51

ASÍ FUE (IV)

OBJETIVOS

Whereas the materials in the Textbook all had to do with the video episode, the materials in the Workbook/Study Guide will help you expand your knowledge of the Spanish language in general, as well as give you opportunities for self-expression in Spanish. In this lesson you will review

- what you have learned about past-tense narration using the imperfect, the past subjunctive, and the conditional (**Repaso gramatical, Para escribir**)

Remember to check your answers in Appendix 1.

4

REPASO GRAMATICAL

In the following activity you will practice using verbs in the imperfect, past subjunctive, and conditional. Before starting, take a few moments to review what you know about those verb forms as well as about their uses. One way to do this is to review the **Resumen de gramática** sections in **Lecciones 25, 36, and 48**, and the grammar sections in **Lecciones 37–42 and 46**.

Actividad. ¿Cómo sería mi vida si... ?

Raquel le contó a don Fernando todos los detalles más importantes de lo que le pasó en el sitio de la excavación, pero no le habló de Luis ni de su discusión con su madre sobre él. ¿Puedes completar el siguiente resumen de ese aspecto del viaje de Raquel? Presta atención especial en el resumen al punto de vista de cada persona. Da la forma apropiada del infinitivo (imperfecto, pasado del subjuntivo, condicional).

esperar el ascensor
estar con Luis
estar en México
estar un poco incómoda
haberle dicho
habérmelo preguntado
hablar mucho de sí mismo
llevarse muy bien

no haberse puesto en contacto
no venir
poder haber sido peor
poder haberlo dicho
ser Luis
ser un pariente perdido
venir a México



Habla Arturo: Yo esperaba a Raquel para ir a cenar los dos solos y había saludado a un hombre que también _____.¹ No sabía en ese momento que _____,² el antiguo novio de Raquel. Ella me había hablado de él en Buenos Aires, pero... ¿Quién hubiera pensado que _____³? Y lo que es más, ¡alojado en el mismo hotel!

Yo creía que Raquel _____,⁴ pero ella se portó de una manera muy cordial y lo invitó a cenar con nosotros. ¡Y qué cena fue! Luis _____,⁵ y expresaba sus opiniones arbitrariamente para cada tema. Por ejemplo, me dijo que él no creía en la terapia psicológica. ¡Qué falta de cortesía, ¿verdad? Por lo menos _____⁶ de una manera más sutil, pero no. Lo único que le importaba era exponer su propia opinión. Yo ya estoy acostumbrado a que la gente critique la terapia psicoanalítica, pero, por favor, que lo hagan con un poco de inteligencia y tacto.

Lo peor fue cuando por fin conocí a los padres de Raquel... y su madre casi no me habló. Luego cuando llegó Luis, lo saludó como si _____⁷.

Pero, ¿para qué hablar de estas cosas que ya pasaron? Luis ha regresado a los Estados Unidos y María y yo ya somos amigos. Bueno, mejor dicho, estamos empezando a formar una amistad. Y Raquel ya sabe de mi decisión de irme a vivir a Los Ángeles. Estoy realmente muy contento con lo que ha ocurrido hasta ahora.



Habla Raquel: Lo de Luis ha sido un desastre muy típico de mi familia, digo, de mis relaciones con mi madre. Comprendo perfectamente que Luis llamó a mis padres tan pronto como regresó a Los Ángeles. Siempre _____⁸ con ellos, especialmente con mi madre, que lo adoraba. Para decir la verdad, si Luis _____⁹ con ellos o conmigo, yo habría estado un poco desilusionada.^a Al fin y al cabo,^b Luis representa una parte importante de mi vida, y estas cosas no se deben de olvidar.

Pero luego mi madre tenía que decirle que _____¹⁰ para verme. Ya puedo oír la voz alegre de mi madre: «Sí, sí, Luis, seguro que Raquel se pondrá muy contenta de verte otra vez, después de tantos años. No hay necesidad de avisarla. Será una sorpresa.» ¡Y qué sorpresa fue! Si me lo hubiera preguntado, claro que _____¹¹ que _____¹².
Pero no fue culpa de él.

El pobre Arturo se portó muy bien a lo largo de todo este lío. Si la llegada de Luis fue una sorpresa para mí, imagina lo que representó para él. Bueno, de todas formas la cena con Luis

^adisappointed ^bAl... After all

_____ ¹³ El colmo^c —y no se lo he contado a Arturo todavía— fue lo del viaje a Zihuatanejo. Otra vez, si _____
 _____ ¹⁴ ... Pero así es Luis. Impulsivo... egoísta... pensando sólo en lo que él quiere. Y ¿sabes? generalmente se sale con la suya,^d pero esta vez no. Yo me pregunto: ¿Cómo sería mi vida ahora si todavía _____ ¹⁵? Bueno, creo que sé la respuesta.

^clast straw ^dsc... he gets his way

5

PARA ESCRIBIR

In a previous video episode Raquel asked herself: **¿Cómo sería mi vida si todavía estuviera con Luis?** Many people ask themselves “What would have happened if . . . ?” or “What if I were . . . ?”, especially when they are thinking about important moments or events in their lives.

In this composition, you will answer a “What if . . . ?” question.

¿Cómo sería el mundo si todos habláramos el mismo idioma?

You will be writing for a classmate who will be answering the same questions. If possible, you should compare your composition with what another person taking the course has written. Your composition should be no fewer than 300 and no more than 500 words long.

Thinking About What You Will Write

In order to write this composition the first thing you must do is think about what aspects of the world you will comment on. Spend a few minutes brainstorming, coming up with as many ideas as you can about what aspects of life—political, cultural, social, personal, and so on—might be different if there were one world language. When you have exhausted the possibilities that occur to you off the top of your head, try to narrow down your list to three categories.

Now spend a few minutes thinking about what you know about language and languages in other countries and continents. How many different languages are spoken in Europe? Africa? Other places? What effect do all of these languages have on those continents?

If you delete or add events and information later on, that is fine. For the moment, you are just trying to get started.

Organizing Your Composition

In order to write this composition, you must decide whether you will address your classmate directly in the composition. If so, think about whether you will use **tú** or **Ud.** to address him or her.

The next thing you need to do is to spend some time thinking about the organization (order) of the categories you have selected and the information you have available to you. Will you start with a general opinion about the question or with an example? Will you go back and forth from generalities to specifics, or focus exclusively on one type of information, then on another? Which approach makes the most sense to you at the moment? Write a brief outline of that approach.

Drafting

Paso 1. Now draft your composition. At this stage you should not worry about grammar and spelling. Your goal is to get your ideas down on paper.

If you wish, you may select one of the following as the opening sentence in your composition. Doing so may help you get started.

La diversidad étnica y lingüística es un factor positivo en el mundo de hoy.

Las barreras lingüísticas llevan sin duda a levantar (*erect*) barreras comunicativas entre las naciones del mundo y entre los individuos.

En cada país de Europa, aunque muchas personas hablan más de una lengua, hay un idioma oficial.

En esta ciudad, hay muchas personas que no hablan inglés. Hay personas de habla española, china...

Paso 2. After you have completed your draft, look over what you have done. Have you stuck to the goal of the composition, which was to explore what the world would be like if we spoke one language? Have you presented your ideas coherently and clearly, regardless of the overall approach you took in the composition? Are you still satisfied with the information you selected? Do you want to add some things and delete others? Or go into more detail about certain details or events? If you decided to do so, did you address your classmate in the composition?

Finalizing Your Composition

If you are satisfied with the information contained in your draft, it is time to look it over for style and language.

Paso 1. First, look at your composition for style. Have you been consistent in the way you have addressed your classmate throughout (if you decided to address him or her directly)? Does the composition flow, or is it disjointed and choppy? Does it contain words and phrases that connect events, or is it mostly an accumulation of sentences? Remember to use words and phrases that can smooth out the flow of a composition and help express the sequence of events clearly.

Paso 2. Review your composition for the following language elements as well.

- | | |
|----------------------------------|---|
| _____ gender of nouns | _____ use of object pronouns |
| _____ adjective agreement | _____ use of por and para |
| _____ subject and verb agreement | _____ comparisons |
| _____ correct verb forms | _____ relative pronouns |

Paso 3. Prepare a clean copy of the final version of your composition for your instructor.

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

_____ Repaso gramatical

_____ Para escribir

There is no Self-Test for this lesson of the Textbook and Workbook/Study Guide. In preparation for a unit test or just as a general review, take a few moments to scan back over the Self-Tests in **Lecciones 27–47**. Then you will be ready to continue on with **Lección 52** in the Textbook.

Note that **Lección 52** in the Textbook will be the last lesson of the *Destinos* materials. There is no corresponding lesson in the Workbook/Study Guide for **Episodio 52**.